

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- * Rådets förordning (EG) nr 533/97 av den 17 mars 1997 om ändring av förordning (EEG) nr 2262/84 om särskilda bestämmelser för olivolja 1
- * Rådets förordning (EG) nr 534/97 av den 17 mars 1997 om ändring av förordning (EEG) nr 1442/88 om beviljande av bidrag för produktionsåren 1988/89–1997/98 för slutgiltig nedläggning av vinodlingsarealer 2
- * Rådets förordning (EG) nr 535/97 av den 17 mars 1997 om ändring av förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel 3
- * Rådets förordning (EG) nr 536/97 av den 17 mars 1997 om ändring av förordning (EEG) nr 822/87 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin när det gäller enologiska metoder och processer 5
- * Rådets förordning (EG) nr 537/97 av den 18 mars 1997 om öppnande av en gemenskapstullkvot för malkorn som omfattas av KN-nummer 1003 00
Kommissionens förordning (EG) nr 538/97 av den 24 mars 1997 om leverans av spannmål som livsmedelsbistånd 8
- * Kommissionens förordning (EG) nr 539/97 av den 24 mars 1997 om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system A2 16
- * Kommissionens förordning (EG) nr 540/97 av den 24 mars 1997 rörande utfärdande av importlicenser för bananer enligt tullkvoten för andra kvartalet 1997 och inlämnande av nya ansökningar⁽¹⁾ 18

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

Innehåll (Fortsättning)

Kommissionens förordning (EG) nr 541/97 av den 24 mars 1997 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	21
---	----

Rättelser

- * Rättelse till Europaparlamentets och rådets direktiv 96/69/EG av den 8 oktober 1996 om ändring av direktiv 70/220/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om åtgärder mot luftföroreningar genom avgaser från motorfordon (EGT nr L 282 av den 1.11.1996) 23
- * Rättelse till Europaparlamentets och rådets direktiv 96/79/EG av den 16 december 1996 om skydd av förare och passagerare i motorfordon vid frontalkollision och om ändring av direktiv 70/156/EEG (EGT nr L 18 av den 21.1.1997) 23

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 533/97

av den 17 mars 1997

om ändring av förordning (EEG) nr 2262/84 om särskilda bestämmelser för olivolja

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskaperna, särskilt artikel 43 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande⁽²⁾, och

med beaktande av följande:

Enligt artikel 1.5 i förordning (EEG) nr 2262/84⁽³⁾, skall rådet, med kvalificerad majoritet och på förslag från kommissionen, före den 1 januari 1997 bestämma sättet för finansieringen för organens utgifter från och med regleringsåret 1997/1998.

De arbetsuppgifter som vanligtvis åläggs organen bör genomföras under regleringsåret 1997/1998. Därför är det lämpligt att föreskriva att gemenskaperna skall bidra till organens kostnader under denna tid för att säkerställa att de fungerar effektivt och kontinuerligt inom ramen för

det administrativa självstyre som föreskrivs i förordning (EEG) nr 2262/84.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I artikel 1.5 i förordning (EEG) nr 2262/84 skall de två sista styckena ersättas med följande:

”Organens faktiska utgifter skall för regleringsåret 1997/1998 till 50 % täckas av Europeiska gemenskapernas allmänna budget.

Kommissionen skall före den 1 oktober 1997 undersöka om det är nödvändigt att gemenskaperna fortsätter att bidra till organens utgifter och skall vid behov presentera ett förslag för rådet. Rådet skall, enligt det förfarande som anges i artikel 43.2 i fördraget, före den 1 januari 1998 besluta om eventuell finansiering av de ifrågavarande utgifterna”.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 mars 1997.

På rådets vägnar

J. VAN AARTSEN

Ordförande

⁽¹⁾ EGT nr C 378, 13.12.1996, s. 16.

⁽²⁾ EGT nr C 85, 17.3.1997.

⁽³⁾ EGT nr L 208, 3.8.1984, s. 12. Förordningen senast ändrad genom förordning EEG nr 593/92 (EGT nr L 64, 10.3.1992, s. 1).

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 534/97

av den 17 mars 1997

om ändring av förordning (EEG) nr 1442/88 om beviljande av bidrag för produktionsåren 1988/89–1997/98 för slutgiltig nedläggning av vinodlingsarealer

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾, och

med beaktande av följande:

Enligt artikel 1.1 andra och tredje styckena i förordning (EEG) nr 1442/88 ⁽³⁾ skall medlemsstaterna utse de regioner i vilka odlare kan vara berättigade till ett bidrag för slutgiltig nedläggning av vinodlingsarealer och detta före tillämpningen av denna åtgärd. Det har uppstått en försening i arbetet med att utse de berättigade vilket riskerar att leda till att åtgärden inte kan genomföras för produktionsåren 1996/97. Det är därför lämpligt att för dem som är berättigade till bidrag förlänga tidsfristen för att lämna in ansökningar om bidrag hos de organ som utsetts av medlemsstaterna samt tidsfristen för rövning. Det är även lämpligt att tillåta en sammanläggning av de arealer som medlemsstaterna har tilldelats för produktionsåren 1997/98 å ena sidan och de arealer som de har tilldelats för produktionsåren 1996/97 och som inte kommer att vara föremål för en ansökan om bidrag för slutlig nedläggning å andra sidan.

Vid tillämpningen av förordning (EEG) nr 1442/88 har det visat sig att det fasta belopp som fastställts för regionen Charentes inte medger nedläggning av vinodlingsarealer med högst avkastning. Om dessa arealer lades

ned skulle det vara mycket lättare att nå den önskade jämvikten. Det är därför lämpligt att inte stå fast vid detta system med fasta belopp.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 1442/88 ändras på följande sätt:

1. I artikel 1.1 andra stycket skall följande mening läggas till:

”De arealer som inte har varit föremål för en ansökan om bidrag för slutgiltig nedläggning för produktionsåren 1996/97 kan läggas till de arealer som varje medlemsstat tilldelats för produktionsåren 1997/98”.

2. Artikel 2.1 d skall utgå.

3. I artikel 4 skall följande stycke läggas till:

”5. Trots styckena 1 och 2 gäller följande för produktionsåren 1996/97:

— Tidsfristen som avses i stycke 1 för att lämna in ansökan om bidrag fastställs till den 31 mars 1997.

— Tidsfristen för rövning som avses i stycke 2 fastställs till den 31 maj 1997.”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning skall tillämpas från och med den 1 januari 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 mars 1997.

På rådets vägnar

J. VAN AARTSEN

Ordförande

⁽¹⁾ Yttrande av den 14 mars 1997 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽²⁾ Yttrande av den 26 februari 1997 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽³⁾ EGT nr L 132, 28.5.1988, s. 3. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1595/96 (EGT nr L 206, 16.8.1996, s. 36).

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 535/97

av den 17 mars 1997

om ändring av förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande⁽²⁾,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande⁽³⁾, och

med beaktande av följande:

I artikel 13.2 i förordning (EEG) nr 2081/92⁽⁴⁾ föreskrivs en övergångsperiod begränsad till högst fem år efter offentliggörandet av nämnda förordning, under vilken medlemsstaterna på vissa villkor får behålla nationella regler om rätt att bruka de beteckningar som avses i punkt 1 b i samma artikel. Dagen för offentliggörandet av nämnda förordning var den 24 juli 1992. Övergångsperioden skulle följaktligen löpa ut den 25 juli 1997.

Det första förslaget till registrering av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar lades inte fram för rådet förrän i mars 1996 och därför har större delen av den femåriga övergångsperioden redan löpt ut. För att behålla övergångsperiodens avsedda effekt är det lämpligt att ändra dagen för femårsperiodens början så att denna sammanfaller med registreringsdagen för beteckningarna. Det bör likaledes föreskrivas att denna övergångsperiod skall gälla även för artikel 13.1 a i förordning (EEG) nr 2081/92, eftersom det förbud som anges i punkt a delvis kan sammanfalla med det i punkt b.

En sådan övergångsperiod bör endast gälla för beteckningar som registrerats med stöd av artikel 17 i förordning (EEG) nr 2081/92, eftersom det rör sig om befintliga beteckningar som redan används i medlemsstaterna, och producenterna bör beviljas denna anpassningsperiod för att de inte skall tillfogas skada.

Behandlingen av en ansökan om registrering av en beteckning som skyddad geografisk beteckning eller skyddad ursprungsbeteckning med stöd av förordning (EEG) nr 2081/92 kräver en viss tid. I avvaktan på ett

gemenskapsbeslut om registrering av nämnda beteckning är det lämpligt att låta medlemsstaten bevilja ett nationellt övergångsskydd. I syfte att lösa eventuella konflikter mellan en medlemsstats producenter får denna vid behov, på nationell nivå, bevilja en övergångsperiod som senare måste bekräftas genom ett gemenskapsbeslut. Konsekvenserna av de ovan åsyftade nationella åtgärderna måste bäras av den medlemsstat som har infört dem. De nämnda åtgärderna får avslutningsvis inte utgöra hinder för handeln inom gemenskapen.

En övergångsperiod på fem år får, efter prövning av varje fall, föreskrivas för de beteckningar för vilka registrering begärs i enlighet med artikel 5 i förordning (EEG) nr 2081/92 men endast inom ramen för artikel 7.5 b i ovan nämnda förordning och av vissa skäl.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 2081/92 skall ändras på följande sätt:

1. I artikel 1.1 skall tredje stycket ersättas med följande:

”Bilagorna I och II kan ändras enligt det förfarande som anges i artikel 15”.

2. I artikel 5.5 skall följande text införas efter första stycket:

”Den medlemsstaten får bara övergångsvis på nationell nivå bevilja ett skydd i betydelsen enligt denna förordning och i förekommande fall en anpassningsperiod för en beteckning som på detta sätt vidarebefordras från och med den dag den vidarebefordras; de får även beviljas övergångsvis på samma villkor i samband med en ansökan om ändring av en produktspecifikation.

Det nationella övergångsskyddet skall upphöra att gälla från och med den dag då ett beslut om registrering fattas med stöd av denna förordning. I samband med detta beslut får en anpassningsperiod på högst fem år bestämmas på villkor att de berörda företagen lagligen har marknadsfört produkterna i fråga med fortlöpande användning av de berörda beteckningarna under minst fem år före dagen för det offentliggörande som anges i artikel 6.2.

Den berörda medlemsstaten skall bära hela ansvaret för följderna av ett sådant nationellt skydd för det fall beteckningen inte skulle vara registrerad i betydelsen enligt denna förordning.

⁽¹⁾ EGT nr C 241, 20.8.1996, s. 7.

⁽²⁾ EGT nr C 33, 3.2.1997.

⁽³⁾ EGT nr C 30, 30.1.1997, s. 39.

⁽⁴⁾ EGT nr L 208, 24.7.1992, s. 1. Förordningen ändrad genom 1994 års anslutningsakt.

De åtgärder som har vidtagits av medlemsstaterna med stöd av andra stycket skall endast ha verkan på det nationella planet och får inte påverka handeln inom gemenskapen."

3. I artikel 7.4 skall den andra strecksatsen ersättas med följande:

"— Invändningen visar att den föreslagna registreringen skulle äventyra överlevnaden för ett identiskt eller snarlikt namn eller varumärke eller för produkter som lagligen har marknadsförts under minst fem år före det offentliggörande som anges i artikel 6.2."

4. I artikel 13 skall punkt 2 ersättas med följande:

"2. Medlemsstaterna får dock, med undantag från punkt 1 a och 1 b, behålla nationella ordningar om rätt att bruka beteckningar som registrerats i enlighet med artikel 17 under en period av högst fem år efter den dag registreringen offentliggörs under förutsättning att

— produkterna lagligen har marknadsförts med användning av dessa beteckningar under minst fem år före den dag denna förordning offentliggörs,

— företagen lagligen har marknadsfört produkterna i fråga med fortlöpande användning av beteckningarna under den period som avses i första strecksatsen,

— märkningen klart anger produktens verkliga ursprung.

Detta undantag får dock inte leda till att produkterna fritt marknadsförs på en medlemsstats territorium, där dessa beteckningar är förbjudna."

5. I artikel 13 skall följande nya punkt läggas till:

"4. När det gäller beteckningar för vilka ansökan om registrering sker enligt artikel 5, kan en övergångsperiod på högst fem år föreskrivas inom ramen för artikel 7.5 b endast om en invändning tas upp till prövning av det skälet att den föreslagna registreringen skulle äventyra överlevnaden för ett identiskt eller snarlikt namn eller för produkter som lagligen finns på marknaden sedan minst fem år före dagen för det offentliggörande som anges i artikel 6.2.

Denna övergångsperiod får bara föreskrivas på villkor att företagen lagligen har marknadsfört produkterna i fråga med fortlöpande användning av de berörda beteckningarna under minst fem år före dagen för det offentliggörande som avses i artikel 6.2."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 mars 1997.

På rådets vägnar

J. VAN AARTSEN

Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 536/97

av den 17 mars 1997

om ändring av förordning (EEG) nr 822/87 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin när det gäller enologiska metoder och processer

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 822/87 av den 16 mars 1987 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin⁽¹⁾, särskilt artikel 26.4 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

I enlighet med artikel 26.1 i förordning (EEG) nr 822/87 har vissa medlemsstater för försöksändamål tillåtit använda enologiska metoder som inte regleras i ovan nämnda förordning. De erhållna resultaten leder till slutsatsen att dessa metoder kan anses säkerställa en bättre vinframställning och bättre konservering av de berörda produkterna, utan att innebära någon hälsorisk för konsumenterna. De flesta av dessa metoder har redan godkänts av behöriga internationella myndigheter. Därför är det lämpligt att godkänna dem definitivt på gemenskapsnivå så snart de exakta villkoren för användning har antagits. Bilaga VI i förordning (EEG) nr 822/87 bör ändras i enlighet härmed.

Oklarheter har konstaterats i hänvisningarna till vissa enologiska metoder. Dessa bör därför rättas till.

I den tyska versionen av förordning (EEG) nr 822/87 är ordet "Milchbakterien" i bilaga VI punkt 1q och punkt 3z vetenskapligt felaktigt och bör ersättas med "Milchsäurebakterien".

I Europaparlamentets och rådets direktiv 94/36/EG⁽²⁾ fastställs bestämmelser om de färgämnen som är avsedda för användning i livsmedel. Det bör preciseras att i den här förordningen hänförs sig ordet "sockerkulör" endast till den produkt som är avsedd för färgning enligt definitionen i det nämnda direktivet. Det är emellertid möjligt att vissa producenter, sedan de bestämmelser i förordning (EEG) nr 4250/88⁽³⁾ som på denna punkt ändrar förordning (EEG) nr 822/87 har trätt i kraft, för färgningsändamål har haft tillgång till en söt aromatisk produkt som framställs genom upphettning av sockerarter. Även nämnda produkt bör alltså tillåtas under den period som sträcker sig från ovan nämnda datum till ikraftträdandet av denna förordning.

⁽¹⁾ EGT nr L 84, 27.3.1987, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1592/96 (EGT nr L 206, 16.8.1996, s. 31).

⁽²⁾ EGT nr L 237, 10.9.1994, s. 13.

⁽³⁾ EGT nr L 373, 31.12.1988, s. 59.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga 6 till förordning (EEG) nr 822/87 ändras på följande sätt.

1. I punkt 1

a) skall punkt a ersättas med följande:

"a) luftning eller tillsats av syre."

b) skall i punkt q ordet "Milchbakterien" i den tyska versionen ersättas med ordet "Milchsäurebakterien".

2. I punkt 3

a) skall i punkt z ordet "Milchbakterien" i den tyska versionen ersättas med ordet "Milchsäurebakterien".

b) skall punkt za ersättas med följande:

"za) Tillsats av sockerkulör enligt direktiv 94/36/EG för att framhäva färgen på likörvin och kvalitetslikörvin fso."

3. Följande punkt skall läggas till:

"4. Enologiska metoder och processer som får användas för de produkter som avses i den inledande meningen i punkt 3, endast inom ramen för de villkor för användning som skall fastställas enligt det förfarande som anges i artikel 83:

a) Tillförsel av syre.

b) Elektrodialysbehandling för att säkerställa vinets stabilitet i fråga om vinsyra.

c) Användning av ureas för att minska halten av urinämne i vinet."

Artikel 2

Under perioden från och med den 1 september 1989 till och med dagen för denna förordnings ikraftträdande skall tillsatsen av alla de produkter, som nämns i anmärkning nr 2 i bilaga I till direktiv 94/36/EG, för att framhäva färgen på likörviner och kvalitetslikörviner fso anses tillåten i enlighet med punkt 3 za i bilaga VI till förordning (EEG) nr 822/87.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 2 skall emellertid vara tillämplig från och med den 1 september 1989.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 mars 1997.

På rådets vägnar

J. VAN AARTSEN

Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 537/97

av den 18 mars 1997

om öppnande av en gemenskapstullkvot för malkorn som omfattas av KN-nummer 1003 00

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 113 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Gemenskapen har vid avslutandet av förhandlingarna om artikel XXIV.6 i GATT åtagit sig att undersöka sådana problem som kan uppstå om funktionen hos systemet med "representativa priser" för spannmål förefaller att hämma handeln. Det har förekommit svårigheter i samband med vissa partier korn.

För att avhjälpa dessa svårigheter bör en gemenskapstullkvot för malkorn som omfattas av KN-nummer 1003 00 öppnas för återstoden av år 1996.

Tillämpningsföreskrifterna till denna förordning bör anpassas i enlighet med artikel 23 i rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. En gemenskapstullkvot på 30 000 ton korn av hög kvalitet, som omfattas av KN-nummer 1003 00 och som är avsett för produktion av malt för användning vid

tillverkning av öl som lagras i behållare som innehåller bokträ, öppnas härigenom för perioden från och med den 1 juni 1996 till och med den 31 december 1996.

2. Den gemensamma tulltariffen för kvoten skall vara 50 % av gällande tull, utan avdrag, på importdagen.

Artikel 2

Kommissionen skall anta tillämpningsföreskrifter till denna förordning i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 23 i förordning (EEG) nr 1766/92, och särskilt

- i) bestämmelser som skall garantera kornets egenskaper och dess härkomst,
- ii) bestämmelser om erkännande av det dokument som möjliggör kontroller av den i i) nämnda garantin,
- iii) bestämmelser som skall säkerställa att kornet används vid produktion av malt för öltillverkning.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall gälla från och med den 15 maj 1997, förutsatt att Förenta staterna den 1 maj 1997 har återtagit sin begäran av den 13 februari 1997 om att inrätta en WTO-panel för tvistlösning rörande gemenskapens ordning för import av ris och spannmål. Ett meddelande om detta skall före den 15 maj 1997 offentliggöras av kommissionen i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 mars 1997.

På rådets vägnar

J. VAN AARTSEN

Ordförande

⁽¹⁾ EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 923/96 (EGT nr L 126, 24.5.1996, s. 37).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 538/97
av den 24 mars 1997
om leverans av spannmål som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen⁽¹⁾, särskilt artikel 24.1 b i denna, och

med beaktande av följande:

I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare spannmål.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen⁽²⁾, ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91⁽³⁾. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor samt det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

För ett bestämt parti bör det med hänsyn till de små mängder som skall levereras, paketeringsmetoden och det

stora antalet leveransadresser, ges möjlighet för anbudsgivarna att ange två lasthamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Spannmål skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagan. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbuds förfarande.

Trots artikel 7.3.d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det i anbudet för ett parti D anges två utskeppningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 mars 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 204, 25.7.1987, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 81, 28.3.1991, s. 108.

BILAGA

PARTI A

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: 140/96
2. **Program**: 1996
3. **Mottagare** ⁽²⁾: WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (tfn: (39-6) 57 971; telex: 626675 WFP I)
4. **Mottagarens representant**: uppges av mottagaren
5. **Bestämmelseort eller -land**: Bangladesh
6. **Produkt som skall framskaffas**: vete
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (IIA.1 a)
8. **Total kvantitet (ton)**: 19 752
9. **Antal partier**: 1
10. **Förpackning och märkning**: Bulk
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen – fob-stuvat och fob-trimmat ⁽¹²⁾
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 21.4 – 11.5.1997
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 8.4.1997 (kl. 12.00 belgisk tid)
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 22.4.1997 (kl. 12.00 belgisk tid)
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 5 – 25.5.1997
 - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:

Bureau de l'aide alimentaire
Att. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 BRYSEL
tlx: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (enbart)
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ⁽⁴⁾: Bidrag som är tillämpligt den 31.3.1997 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 370/97 (EGT nr L 60.1.3.1997, s. 16).

PARTI B

1. **Aktion nr** (1): 129/96
2. **Program**: 1996
3. **Mottagare** (2): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (tfn: (39-6) 57 971; telex: 626675 WFP I)
4. **Mottagarens representant**: uppges av mottagaren
Siteen Street, Sana'a
5. **Bestämmelseort eller -land** (3): Yemen
6. **Produkt som skall framskaffas**: vete
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (4) (7): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1 a)
8. **Total kvantitet (ton)**: 9 168
9. **Antal partier**: 1
10. **Förpackning och märkning** (6): Se EGT nr C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0 A 1.c, 2.c och B.2)
Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.3)
Märkning på följande språk: engelska
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad
12. **Leveransstadium**: Fritt lossningshamnen — lossat.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: Hodeidah
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen**: 21.4–4.5.1997
18. **Sista dag för leverans**: 25.5.1997
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 8.4.1997 (kl. 12.00 belgisk tid)
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 22.4.1997 (kl. 12.00 belgisk tid)
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 5–18.5.1997
 - c) Sista dag för leverans: 8.6.1997
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (1):
Bureau de l'aide alimentaire
Att. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
tlx: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (enbart)
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (8): Bidrag som är tillämpligt den 31.3.1997 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 370/97 (EGT nr L 60, 1.3.1997, s. 16).

PARTI C

1. **Aktion nr** (1): 128/96
2. **Program**: 1996
3. **Mottagare** (2): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma; (tfn: (39-6) 57 971; telex: 626675 WFP I)
4. **Mottagarens representant**: WFP Egypt, Attn WFP Representative, 1191 Corniche El Nil, Boulak, Cairo
5. **Bestämmelseort eller -land** (3): Egypten
6. **Produkt som skall framskaffas**: vetemjöl
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (4) (5): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1 a)
8. **Total kvantitet ton**: 8 626
9. **Antal partier**: 1
10. **Förpackning och märkning** (6) (7): Se EGT nr C 267, 13.9.1996, s. 1 (2.2 A 1.d, 2.d och B.1)
Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.3)
Märkning på följande språk: engelska
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad
12. **Leveransstadium**: Fritt lossningshamnen — lossat.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: Alexandria
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen**: 5 – 18.5.1997
18. **Sista dag för leverans**: 1.6.1997
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 8.4.1997 (kl. 12.00 belgisk tid)
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 22.4.1997 (kl. 12.00 belgisk tid)
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 19.5 – 1.6.1997
 - c) Sista dag för leverans: 15.6.1997
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (8):

Bureau de l'aide alimentaire, Att. Mr T. Vestergaard,
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46,
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
tlx: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (enbart)
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (9): Bidrag som är tillämpligt den 31.3.1997 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 370/97 (EGT nr L 60, 1.3.1997, s. 16).

PARTI D

1. **Aktion nr** (1): 1444/95 (D1); 1445/95 (D2)
2. **Program**: 1995
3. **Mottagare** (2): Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tfn: (31-70) 33 05 757; telefax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL)
4. **Mottagarens representant** (11): uppges av mottagaren
5. **Bestämmelseort eller bestämmelseland**: D1: Peru; D2: Madagaskar
6. **Produkt som skall framskaffas**: vetemjöl
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (3) (7) (13): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1 a)
8. **Total kvantitet (ton)**: 100
9. **Antal partier**: 1 i 2 partier (D1: 80 t; D2: 20t)
10. **Förpackning och märkning** (6) (8) (9): Se EGT nr C 267, 13.9.1996, s. 1 (2.2 A 1.d, 2.d och B.4)
Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.3)
Märkning på följande språk: D1: spanska; D2: franska
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen (10)
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 28.4–18.5.1997
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 8.4.1997 (kl. 12.00 belgisk tid)
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 22.4.1997 (kl. 12.00 belgisk tid)
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 12.5–1.6.1997
 - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (1):

Bureau de l'aide alimentaire, Att. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
tlx: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (enbart)
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (*): Bidrag som är tillämpligt den 31.3.1997 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 370/97 (EGT nr L 60, 1.3.1997, s. 16).

PARTI E

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: 1446/95 (E1); 1447/95 (E2); 1448/95 (E3)
2. **Program**: 1995
3. **Mottagare** ⁽²⁾: CICR, 19 Avenue de la Paix, CH-1202 Genève [tel.: (41-22) 734 60 01; telex: 22269 CICR CH]
4. **Mottagarens representant**: ICRC Tbilissi, Dutu Megreli Road 1, 380003 Tbilissi (tfn: +78 832 93 55 11; telefax: +78 832 93 55 20)
5. **Bestämmelseort eller -land**: Georgien
6. **Produkt som skall framskaffas**: vetemjöl
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1 a)
8. **Total kvantitet (ton)**: 500
9. **Antal partier**: 1 i 3 partier (E1: 100 t; E2: 200 t; E3: 200 t)
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾: Se EGT nr C 267, 13.9.1996, s. 1 [2.2 A 1.a, 2.a och B.2]
Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 [II.B.3]
Märkning på följande språk: engelska
Ytterligare upplysningar: AZ0045 (E1); GG0076 (E2); AM0023 (E3)
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad
12. **Leveransstadium**: Fritt bestämmelseorten
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: ICRC Tbilissi, Dutu Megreli Road 1, 380003 Tbilissi
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen**: 28.4–11.5.1997
18. **Sista dag för leverans**: 1.6.1997
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 8.4.1997 (kl. 12.00 belgisk tid)
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 22.4.1997 (kl. 12.00 belgisk tid)
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 12–25.5.1997
 - c) Sista dag för leverans: 15.6.1997
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:

Bureau de l'aide alimentaire
Att. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
tlx: 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (enbart)
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ⁽¹⁾: Bidrag som är tillämpligt den 31.3.1997 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 370/97 (EGT nr L 60, 1.3.1997, s. 16).

PARTI F

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: 1185/95
2. **Program**: 1995
3. **Mottagare** ⁽²⁾: Angola
4. **Mottagarens representant**: UTA/ACP/UE, Rua Rainha Jinga n° 6, Luanda, Angola, Tfn: +244 2 39 34 30/39 12 77, fax: 39 25 31 tlx: +0991 3397 DEL CEE AN
5. **Bestämmelseort eller -land** ⁽³⁾: Angola
6. **Produkt som skall framskaffas**: majs mjöl
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 [II.B.1 b]
8. **Total kvantitet (ton)**: 1 200
9. **Antal partier**: 1 i 3 partier (F1: 420 t; F2: 582 t; F3: 198 t)
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾: Se EGT nr C 267, 13.9.1996, s. 1 (2.2 A 1.a, 2.a och B.1)
Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.3)
Märkning på följande språk: portugisiska
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad
12. **Leveransstadium**: Fritt bestämmelseorten, ⁽⁴⁾
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn** angiven av mottagaren: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: Magasin: F1: Somatradin (nära hamnen i Luanda) F2: A.M.I (nära hamnen i Lobito) F3: Socosul — Lubango (180 km från Namibe)
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen**: 28.4 – 11.5.1997
18. **Sista dag för leverans**: F1: 8.6.1997; F2: 22.6.1997; F3: 6.7.1997
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 8.4.1997 (kl. 12.00 belgisk tid)
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 22.4.1997 (kl. 12.00 belgisk tid)
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 12 – 25.5.1997
 - c) Sista dag för leverans: F1: 22.6.1997; F2: 6.7.1997; F3: 20.7.1997
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire
Attn. Mr. T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
tlx: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (enbart)
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ^(*): Bidrag som är tillämpligt den 31.3.1997 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 370/97 (EGT nr L 60, 1.3.1997, s. 16).

Fotnoter:

- (1) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.
- (2) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (3) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och cesium-137 samt halten jod-131.
- (4) Kommissionens förordning (EEG) nr 2330/87 (EGT nr L 210, 1.8.1987, s. 56), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2226/89 (EGT nr L 214, 25.7.1989, s. 10), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 25 i denna bilaga.
- Exportbidragsbeloppet skall räknas om till nationell valuta med användning av den jordbruksomräkningskurs som är tillämplig den dag då exportformaliteterna slutförs. Bestämmelserna i artiklarna 13–17 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 (EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96 (EGT nr L 188, 27.7.1996, s. 22), skall inte tillämpas på detta belopp.
- (5) Kommissionens delegation som skall kontaktas av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 33.
- (6) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren varje container skall innehålla 20 ton netto.
- Leverantören skall bära kostnaden för containrarna fram till det att containrarna staplas i containerterminalen i utskeppningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnaden för att flytta containrarna från containerterminalen. Bestämmelserna i artikel 13.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2200/87 skall inte tillämpas.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om det antal säckar som omfattas av varje speditorsnummer enligt vad som anges i anbudsinfördran.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall försegla varje container med en numrerad försegling ("SY-SKO locktainer 180 seal") och speditören skall informeras om dessa nummer.
- (7) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
- Sundhetscertifikat. (D1: samt hållbarhetsdag).
 - Partierna D och E: Intyg om desinfektion genom rökning (lasten skall desinficeras genom rökning före utskeppningen med fosfingas).
- (8) Trots punkt IIA.3 c eller IIB.3 c i EGT nr C 114 skall påskriften lyda "Europeiska gemenskapen".
- (9) Med hänsyn till eventuell omlastning i andra säckar skall den anbudsgivare som tilldelats kontrakt leverera 2 % tomma extrasäckar av samma kvalitet som de säckar som innehåller varorna, med ett stort "R" tillagt efter påskriften.
- (10) Trots artikel 7.3 d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det i anbudet anges två utskeppningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.
- (11) Leverantören skall skicka en kopia av fakturan till Scheuer Assurantie, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (12) Trots artiklarna 7.3 f och 13.2 i förordning (EEG) nr 2200/87 skall alla lastnings-, stuvnings-, hanterings- och trimningskostnader ingå i anbudspriset.
- (13) D1: Mjölet skall järnberikas i proportionen 30 mg per kg.
- (14) Hamnkostnader och -avgifter (särskilt EP-14, EP-15 och EP-17) skall bäras av den anbudsgivare som tilldelats kontraktet. Genom undantag från artikel 15.1 andra stycket i förordning (EEG) nr 2200/87 skall kostnader och avgifter i samband med tullformaliteterna bäras av den som tilldelats kontraktet och de skall anses ingå i anbudet.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 539/97

av den 24 mars 1997

om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system A2

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 2190/96 av den 14 november 1996 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EEG) nr 1035/72 vad gäller exportbidrag för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 324/97⁽²⁾, särskilt artikel 3.4 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 351/97⁽³⁾ fastställs vägledande bidragssatser och vägledande kvantiteter för exportlicenser under system A2, andra än dem för vilka ansökan sker inom ramen för livsmedelshjälp.

Vad beträffar apelsiner och äpplen till de geografiska destinationsgrupperna X och Y finns det, med hänsyn till den rådande ekonomiska situationen i de olika berörda destinationsgrupperna i bilagan till förordning (EG) nr 351/97 och på grund av de uppgifter som erhållits av aktörerna i deras ansökningar om licenser under system A2, anledning att fastställa definitiva bidragssatser som skiljer sig från de vägledande bidragssatserna samt procentsatser för utfärdandet av begärda kvantiteter. Dessa definitiva satser får inte vara mer än dubbelt så höga som de vägledande satserna.

Alla ansökningar om A2-licenser för äpplen till den geografiska destinationsgruppen Z skall omfatta en minimibidragssats som begärs av aktören och som skall motsvara maximala godkända nivå eller den dubbla vägledande bidragssatsen. På grundval av ovan nämnda ansökningar bör det av de upplysningar som tillhandahålls genom ansökningarna gå att dra slutsatsen att den vägledande bidragssatsen på 56 ecu/ton är otillräcklig. Därför

bör den definitiva bidragssatsen i princip fastställas till en högre nivå. Mot bakgrund av de erfarenheter som gjorts vid fastställandet av bidragssatserna för A2-licenser för föregående perioder och eftersom inget tyder på en plötslig förändring av marknadssituationen, skall upplysningarna i ansökningarna emellertid inte anses vara representativa för den faktiska marknadssituationen.

Därför är det inte ekonomiskt försvarbart att fastställa den definitiva bidragssatsen för äpplen till destinationsgrupp Z till en nivå som avviker från den vägledande bidragssatsen.

Enligt artikel 3.5 i förordning (EG) nr 2190/96 skall ansökningar om satser som är högre än motsvarande definitiva satser anses vara ogiltiga.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. För exportlicenser under system A2 för vilka ansökan har lämnats in i enlighet med artikel 1 i förordning (EG) nr 351/97 skall det faktiska ansökningsdatum som avses i artikel 3.1 andra stycket i förordning (EG) nr 2190/96 vara den 25 mars 1997.
2. De licenser som avses i punkt 1 skall utfärdas med de definitiva bidragssatser och i överensstämmelse med de procentsatser för utfärdande av begärda kvantiteter som anges i bilagan till denna förordning.
3. Enligt artikel 3.5 i förordning (EG) nr 2190/96 skall ansökningarna i punkt 1 om satser som är högre än motsvarande definitiva satser i bilagan anses vara ogiltiga.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 25 mars 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 mars 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 292, 15.11.1996, s. 12.

⁽²⁾ EGT nr L 52, 22.2.1997, s. 10.

⁽³⁾ EGT nr L 59, 28.2.1997, s. 4.

BILAGA

Produkt	Destination eller destinationsgrupp	Definitiv bidragssats (ecu/nettoton)	Procentsats för utfärdande av begärda kvantiteter
Apelsiner	XC	100	100 %
	Y	120	93 %
Äpplen	X	25	84 %
	Y	7	100 %
	Z	56	—

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 540/97

av den 24 mars 1997

rörande utfärdande av importlicenser för bananer enligt tullkvoten för andra kvartalet 1997 och inlämnande av nya ansökningar

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNINGmed beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-
peiska gemenskapen,med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 404/93 av
den 13 februari 1993 om den gemensamma organisa-
tionen av marknaden för bananer ⁽¹⁾, senast ändrad genom
förordning (EG) nr 3290/94 ⁽²⁾, särskilt artikel 20 i denna,
och

med beaktande av följande:

Kommissionens förordning (EEG) nr 1442/93 ⁽³⁾, senast
ändrad genom förordning (EG) nr 1409/96 ⁽⁴⁾ fastställde
tillämpningsföreskrifter för ordningen för import av
bananer till gemenskapen. Kommissionens förordning
(EG) nr 478/95 ⁽⁵⁾, ändrad genom förordning (EG) nr
702/95 ⁽⁶⁾ fastställde kompletterande tillämpningsföre-
skrifter för den ordning för tullkvoter som avses i arti-
klarna 18 och 19 i förordning (EEG) nr 404/93.I artikel 9.3 i förordning (EEG) nr 1442/93 föreskrivs att,
om för ett visst kvartal och för ett visst ursprung,
beroende på omständigheterna, ett land eller en grupp av
länder som anges i bilaga I till förordning (EG) nr 478/95,
de kvantiteter som omfattas av ansökningar om importli-
censer från en eller flera kategorier av aktörer väsentligt
överstiger den vägledande kvantitet som fastställts, skall
en gemensam procentsats fastställas som skall användas
för att minska de kvantiteter som tilldelas. Denna minsk-
ning skall inte göras för licensansökningar för kategori C
eller för ansökningar för kategori A och B som avser en
kvantitet på högst 150 ton, under förutsättning att den
totala kvantiteten som omfattas av dessa ansökningar
avseende kategori A och B för ett visst ursprung inte över-
stiger 15 % av den totala mängden ansökningar.Vid tillämpningen av artikel 9.1 i förordning (EEG) nr
1442/93 fastställs de vägledande kvantiteterna för import
inom ramen för tullkvoten, för andra kvartalet 1997,
genom kommissionens förordning (EG) nr 344/97 ⁽⁷⁾.När det gäller de kvantiteter som omfattas av ansökningar
om importlicenser som är mindre än eller inte väsentligt
överskrider den vägledande kvantitet som fastställts för
kvartalet i fråga skall licenser utfärdas för de begärda
kvantiteterna. För vissa ursprung överskrider dock de
kvantiteter som omfattas av ansökningar väsentligt de
vägledande kvantiteter eller de andelar som fastställts i
bilagan till förordning (EG) nr 478/95. Därför bör en
gemensam procentsats fastställas som, under de omstän-
digheter som beskrivs ovan, skall användas för att minska
de kvantiteter som tilldelas för licensansökningarna för de
tänkta ursprungen eller ursprunget och för licenskategorin
i fråga.Det är lämpligt att fastställa den maximala kvantiteten för
sådana licensansökningar som fortfarande kan inlämnas
med hänsyn till de vägledande kvantiteter som fastställs i
förordning (EG) nr 344/97 och med hänsyn till beviljande
ansökningar 1–7 mars 1997.Bestämmelserna i denna förordning skall träda i kraft
utan dröjsmål för att licenserna skall kunna utfärdas så
snabbt som möjligt.Förvaltningskommittén för bananer har inte yttrat sig
inom den tid som dess ordförande har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*Enligt den tullkvotsordning för import av bananer som
föreskrivs i artiklarna 18 och 19 i förordning (EEG) nr
404/93 för andra kvartalet 1997 skall importlicenser
utfärdas

1. för den kvantitet som uppges i licensansökan

- a) justerad, för ursprung i Costa Rica, med nedsätt-
-
- ningskoefficienten 0,7223 för licensansökningar för
-
- kategori B, dock med undantag för de ansökningar
-
- som avser kvantiteter på högst 150 ton,

⁽¹⁾ EGT nr L 47, 25.2.1993, s. 1.⁽²⁾ EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.⁽³⁾ EGT nr L 142, 12.6.1993, s. 6.⁽⁴⁾ EGT nr L 181, 20.7.1996, s. 13.⁽⁵⁾ EGT nr L 49, 4.3.1995, s. 13.⁽⁶⁾ EGT nr L 71, 31.3.1995, s. 84.⁽⁷⁾ EGT nr L 58, 27.2.1997, s. 36.

- b) justerad, för ursprung "Övriga", med nedsättningskoefficienten 0,5018 för ansökningar för kategori A och B, dock med undantag för de ansökningar som avser kvantiteter på högst 150 ton,
- c) justerad, för ursprung i Colombia, med nedsättningskoefficienten 0,9030 för licensansökningar för kategori B, dock med undantag för de ansökningar som avser kvantiteter på högst 150 ton,
2. för den kvantitet som uppges i licensansökan med annat ursprung än de som nämnts under 1, samt

3. för den kvantitet som uppges i ansökan för licenser som avser kategori C.

Artikel 2

Kvantiteter för vilka licensansökningar fortfarande kan lämnas in för andra kvartalet 1997 fastställs i bilagan.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 mars 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

	<i>(ton)</i>
	Tillgängliga kvantiteter för de nya ansökningarna
COLOMBIA	
— Kategori A	92 845,908
COSTA RICA	
— Kategori A	97 631,471
NICARAGUA	
— Kategori A	11 288,000
— Kategori B	6 726,040
VENEZUELA	14 220,000
DOMINIKANSKA REPUBLIKEN	10 944,973
BELIZE	5 005,806
KAMERUN	2 550,000
ELFENBENSKUSTEN	1 899,500
Andra AVS-stater	1 606,052

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 541/97

av den 24 mars 1997

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2375/96⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-

rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 25 mars 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 mars 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT nr L 325, 14.12.1996, s. 5.

⁽³⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 24 mars 1997 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ecu/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import	
0702 00 15	204	62,5	
	212	102,8	
	624	129,8	
	999	98,4	
0707 00 15	052	161,8	
	999	161,8	
0709 10 10	220	138,2	
	999	138,2	
0709 90 73	052	88,0	
	204	86,0	
	999	87,0	
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	87,7	
	204	42,5	
	212	49,7	
	448	23,9	
	600	47,0	
	624	50,8	
	999	50,3	
0805 30 20	052	56,4	
	600	92,8	
	999	74,6	
0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	060	56,5	
	388	94,4	
	400	92,8	
	404	91,9	
	508	84,9	
	512	87,8	
	524	69,1	
	528	95,6	
	999	84,1	
	0808 20 31	052	122,5
		388	63,7
400		82,0	
512		66,0	
528		76,0	
	999	82,0	

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 68/96 (EGT nr L 14, 19.1.1996, s. 6).
Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

RÄTTELSE

Rättelse till Europaparlamentets och rådets direktiv 96/69/EG av den 8 oktober 1996 om ändring av direktiv 70/220/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om åtgärder mot luftföroreningar genom avgaser från motorfordon

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 282 av den 1 november 1996)

På sidan 66 artikel 5.1 första stycket skall det

i stället för: "... 1 oktober 1996 ...",

vara: "... 1 april 1997 ...".

Rättelse till Europaparlamentets och rådets direktiv 96/79/EG av den 16 december 1996 om skydd av förare och passagerare i motorfordon vid frontalkollision och om ändring av direktiv 70/156/EEG

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 18 av den 21 januari 1997)

På sidan 9 artikel 5.1 första stycket skall det

i stället för: "... 1 oktober 1996 ...",

vara: "... 1 april 1997 ...".
